



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7181-е заседание

Четверг, 22 мая 2014 года, 12 ч. 05 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н О Джун (Республика Корея)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-жа Кинг
Чад	г-н Шериф
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Чжао Юн
Франция	г-н Берту
Иордания	г-н Омаиш
Литва	г-жа Казрагиене
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-н Ларо
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндунхунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2014/330)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 12 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря по Сомали (S/2014/330)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Сомали.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря, главу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали г-на Николаса Кея.

От имени Совета я приветствую г-на Кея, который находится в Могадишо и примет участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального представителя Председателя Комиссии Африканского союза по Сомали и главу Миссии Африканского союза в Сомали г-на Салеха Аннадифа.

От имени Совета я приветствую г-на Аннадифа, который также находится в Могадишо и примет участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2014/330, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Сомали.

Вниманию членов Совета предлагается текст заявления Председателя, представленного им от имени Совета по теме сегодняшнего заседания. Я благодарю членов Совета за их ценный вклад в подготовку этого заявления. В соответствии с пониманием, достигнутым между членами Совета Безопасности, я буду считать, что члены Совета согласны с заявлением, которое будет опубликовано в качестве

документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2014/9.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Николасу Кею.

Г-н Кей (*говорит по-английски*): Я благодарю членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность выступить в Совете и за их постоянную единодушную поддержку Сомали.

3 июня закончится первый год работы Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ). Год назад федеральное правительство Сомали обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой о создании «единого окна» в целях содействия координации международной помощи в процессе восстановления страны после десятилетий конфликта. В ответ МООНСОМ обеспечила комплексное присутствие Организации Объединенных Наций на всей территории Сомали. Несмотря на сохранение значительных проблем в плане безопасности, я горжусь тем, что сегодня в Сомали наблюдается более высокий уровень присутствия органов системы Организации Объединенных Наций, чем когда-либо за последние 18 лет. Организация Объединенных Наций преисполнена решимости жить и работать бок о бок с сомалийцами. Наши планы предусматривают и дальнейшее расширение деятельности.

Наша работа опирается на наличие прочных партнерских связей с федеральным правительством, Миссией Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), Межправительственной организацией по развитию (ИГАД), Европейским союзом, соседними с Сомали странами и ее ключевыми партнерами. Наше партнерство с АМИСОМ является весьма тесным. Благодаря тому, что обе руководящие группы базируются в Могадишо, в настоящее время мы все больше расширяем сотрудничество в ходе осуществления наших мандатов. Я с удовлетворением отмечаю, что, несмотря на неудачи и разочарования, за последние 12 месяцев, и, в частности, в течение последнего квартала, Сомали добилась прогресса в политической и экономической областях и в области безопасности.

В политической сфере федеральное правительство приступило к решению некоторых неурегулированных споров между центром и регионами. Оно наладило активное сотрудничество с Временной администрацией в Джуббе на юге Сомали и решило поддержать процесс государственного

строительства в юго-западной части Сомали на основе трех областей. На севере страны были еще больше упрочены отношения между Могадишо и Пунтлендом. Сомалийские лидеры совершают поездки в регионы и участвуют в их жизни, что является обнадеживающим развитием событий, которое необходимо поддерживать. Однако я испытываю озабоченность в связи с политической нестабильностью в Могадишо, которую я рассматриваю более подробно при анализе стоящих перед нами проблем.

В экономическом плане страна продолжает демонстрировать признаки роста, хотя исходный уровень был весьма низок. Федеральное правительство также предприняло шаги для восстановления доверия доноров. Был создан новый комитет по вопросам финансового управления, в состав которого вошли представители федерального правительства, Всемирного банка, Международного валютного фонда и других организаций.

Последние три месяца были ознаменованы также рядом достижений в области безопасности. В ходе интерактивного диалога с АМИСОМ, состоявшегося в апреле в Нью-Йорке, мы обсудили недавнюю наступательную операцию национальной армии Сомали/АМИСОМ. Мой друг и коллега посол Аннадиф кратко проинформирует Совет об этой операции. Я хотел бы почтить память коллег из Сомали и Африканского союза, которые погибли в прошлом году, устанавливая мир в Сомали.

В последнее время в Могадишо также наблюдается улучшение положения в плане безопасности. Новая правительственная стратегия и более тесное взаимодействие с АМИСОМ начинают приносить положительные результаты на местах, хотя еще слишком рано или слишком опрометчиво называть эти достижения победой над терроризмом. Гражданское население Сомали составляет подавляющее большинство жертв, но они есть и среди сотрудников Организации Объединенных Наций. Развертывание охранного подразделения Организации Объединенных Наций, официально состоявшееся 18 мая, поможет нам сохранить присутствие и продолжить выполнение мандата.

Признание прогресса в политической и экономической областях и в сфере безопасности не должно вести и не ведет к тому, что мы будем закрывать глаза на остающиеся существенные недостатки и

проблемы. Под руководством президента Хасана Шейха Мохамуда новое правительство премьер-министра Абдивели Шейха Ахмеда придало деятельности новый импульс. Однако прогресс в сфере государственного строительства не столь быстрый, как это требуется.

Когда я последний раз выступал с брифингом в Совете в марте месяце (см. S/PV.7132), я отметил, что федеральное правительство было близко к завершению разработки подробного плана создания федеративного государства Сомали, пересмотра и введения в действие Конституции и подготовки к выборам в 2016 году. К сожалению, этот жизненно важный план, в котором указаны конкретные сроки и контрольные показатели, по-прежнему не завершен. В качестве первоочередной задачи в этом году необходимо завершить формирование всеохватных временных региональных администраций, что является первым шагом к созданию федеральных штатов-членов. Также должен быть ускорен прогресс, достигнутый в деле осуществления Аддис-Абебского соглашения, в соответствии с которым была создана в Временная администрация в Джуббе. Мы приветствуем ту важную роль, которую в этой связи играет ИГАД.

Полиция, судебные органы и исправительные учреждения имеют существенно важное значение для построения устойчивого мира и стабильности, равно как и реабилитация и реинтеграция бывших комбатантов, в том числе с помощью программ, разработанных специально для детей. Помимо этого, мы должны обеспечить обвиняемым и осужденным за преступления, связанные с «Аш-Шабааб», доступ к программам, которые помогут им избавиться от влияния экстремистской идеологии и соответствующего поведения.

Уровень распространенности гендерного насилия в Сомали остается неприемлемо высоким. Группа экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам сексуального насилия посетила Сомали в декабре прошлого года. Мы стремимся выполнить их важные рекомендации совместно с правительством, АМИСОМ и другими международными партнерами. МООНСОМ также работает в тесном сотрудничестве с федеральным правительством и АМИСОМ, с тем чтобы обеспечить подготовку по вопросам прав человека, международного гуманитарного права и беженского права, включая

защиту детей. До сих пор не создана национальная комиссия по правам человека.

Я много ездил по Сомали в прошлом году и внимательно выслушал озабоченности и надежды сомалийского народа. Один из настоятельных и четких сигналов, который я услышал, заключается в том, что они хотят, чтобы их страна была стабильной и единой. Они также хотят, чтобы федеральное правительство и его международные партнеры добились прогресса, с тем чтобы двигаться вперед гораздо более быстрыми темпами. 2014 год — это критически важный год для Сомали. Время истекает. Я остаюсь неизменным оптимистом, однако очевидно, что правительство и его международные партнеры должны добиться скорейшего прогресса.

Боюсь, что Сомали приближается к критическому этапу в ряде областей. В политическом плане необходимо срочно добиться прогресса в создании механизмов по пересмотру и осуществлению Конституции, надзору за созданием федеративных штатов и подготовке к выборам. Я обеспокоен тем, что нынешний политический кризис в Могадишо, включая обращенный к президенту призыв более ста членов парламента уйти в отставку, может привести к возврату к тупиковой ситуации и борьбе между политическими институтами Сомали, которые парализует правительство с 2000 года. Сомали нуждается в преемственности и стабильности в политическом руководстве.

Ожидания сомалийского народа высоки, и терпение — это добродетель, которой уже не хватает. Я работал и буду продолжать работать с международными партнерами, президентом, премьер-министром и спикером. Они едины в своем поиске решений. Сомали не может позволить себе дальнейших задержек с осуществлением процесса своего государственного строительства. Его институты должны работать совместно с учетом различных функций и обязанностей, установленных для них в Конституции, с тем чтобы добиться результатов, которые необходимы людям и которых они ожидают.

Необходимо также срочно добиться прогресса в обеспечении безопасности и стабилизации обстановки в недавно освобожденных районах. Нужно создать приемлемые на местном уровне администрации, и местные жители должны увидеть мирные дивиденды в ближайшее время. Настоятельно необходимо также обеспечить доступ в эти районы,

которому в настоящее время препятствуют действия «Аш-Шабааб». Фонд Организации Объединенных Наций по миростроительству выделил около 10 млн. долл. США для поддержки усилий правительства по обеспечению реальных мирных дивидендов для общин в этих районах и в других областях на юге и в центральной части Сомали.

Серьезной проблемой является отсутствие военных вертолетов в распоряжении АМИСОМ. Кроме того, без дальнейших взносов в целевой фонд для Сомалийской национальной армии будет невозможно оказать жизненно важную материально-техническую поддержку. Создание устойчивой, профессиональной и поистине национальной армии Сомали является стратегически приоритетной задачей. На сегодняшний день, несмотря на значительные усилия международных партнеров, прогресс остается фрагментарным и ограниченным. Если не принять меры по этим вопросам, существует опасность того, что невозможно будет закрепить военные успехи и что вновь возникнет ситуация отсутствия безопасности.

Без дальнейшего экономического прогресса и развития доверие международного сообщества и федерального правительства также окажется под угрозой. Сомалийский народ должен получить более значительные преимущества от Договоренности по Сомали. В настоящее время действует Многосторонний целевой фонд Организации Объединенных Наций и создан национальный поток, с тем чтобы обеспечить постепенное увеличение прямой поддержки казны. Необходимо обеспечить расширение объемов средств поступающих и распределяемых как из этого, так и других международных механизмов финансирования, учрежденных для поддержки развития Сомали.

Гуманитарная ситуация может также вновь оказаться в опасной зоне. Мой заместитель и координатор гуманитарной помощи недавно указал на тревожное сходство между нынешней ситуацией и той ситуацией, которая существовала до начала голода в 2011 году. Есть реальная опасность ухудшения нынешнего кризиса в результате продолжающегося конфликта, нехватки дождей и отсутствия устойчивого доступа к городам из-за проводимой «Аш-Шабааб» тактики блокирования основных маршрутов поставок.

Кризис финансирования, сказывающийся на проводимых гуманитарных операциях, еще в большей мере усугубляет эту ситуацию. Пока в этом году в рамках сводного призыва удалось собрать лишь 19 процентов от запрашиваемой суммы в размере 933 млн. долл. США — при этом дефицит составляет 756 млн. долл. США — для удовлетворения потребностей почти 3 миллионов человек. Ситуация с финансированием настолько серьезна, что учреждения по оказанию помощи рассматривают вопрос о закрытии программ по спасению жизней людей. В частности, первичные медико-санитарные услуги ЮНИСЕФ, охватывающие 3 миллиона человек, находятся на грани сокращения. Срочно требуется около 60 млн. долл. США для того, чтобы продолжить проводимые операции по спасению жизней людей лишь в ближайшие два-три месяца. Хотя мы не знаем, как сложится ситуация в области продовольственной безопасности, сейчас не время работать в Сомали по старинке. Если гуманитарная ситуация в Сомали вновь окажется чрезвычайной, это поставит под угрозу политические и экономические успехи, а также успехи в области развития, которые были достигнуты.

Период между сегодняшним и моим следующим брифингом в Совете будет временем испытаний для Сомали. Я по-прежнему убежден, что его лидеры и институты смогут добиться поставленных целей и что международные партнеры также будут продолжать и расширять свою поддержку. Но мы не должны забывать об опасностях.

Я с гордостью отмечаю коллективные усилия, предпринимаемые друзьями Сомали в Межправительственном органе по вопросам развития, Африканском союзе, Европейском союзе, Лиге арабских государств и Организации Объединенных Наций. Все они делают это, в какой-то мере подвергая себя определенному риску. Я воздаю дань памяти тем, кто отдал свою жизнь на этом поприще, как мы это вновь увидели, когда два коллеги из Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности трагически погибли в апреле. Миростроительство стоит дорого, но, как мы все признаем, неудача обойдется нам в такую высокую цену, которую мы не можем себе позволить. Я благодарю Совет за его неизменную поддержку и за его решение посетить Сомали в конце этого года.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Кея за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Аннадифу.

Г-н Аннадиф (*говорит по-французски*): Месяц назад, 23 и 24 апреля, мой друг г-н Кей и я выступали в Совете в Нью-Йорке в ходе интерактивного диалога по Сомали. Сегодня Совет собрался, чтобы обсудить ситуацию, связанную с нашим главным партнером — Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ). Совет вновь пригласил нас принять участие в этой дискуссии. Позвольте мне выразить от имени Африканского союза и Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) искреннюю признательность за эту возможность и особенно за постоянную поддержку Совета, которую он оказывает путем принятия многочисленных резолюций, в частности резолюции 2124 (2013) от 12 ноября 2013 года.

Что касается МООНСОМ и всех организаций системы Организации Объединенных Наций в Сомали в целом, то я рад сообщить Совету, что наше сотрудничество, а также всех партнеров с Миссией Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) является образцовым, как только что сказал Специальный представитель, несмотря на то, что проблемы Сомали являются многочисленными и нередко сложными.

Что касается АМИСОМ, то, как я уже сообщил Совету 23 апреля в Нью-Йорке, первый этап военных операций был завершён 30 марта. Различные материально-технические проблемы, которые существовали вначале, были решены благодаря нашему партнерству с Отделением Организации Объединенных Наций по поддержке АМИСОМ. Как только что заметил посол, одновременно с этими операциями в Могадишо также работал Объединенный оперативный центр по координации действий между АМИСОМ и правительством Сомали, и мы можем сказать, что в результате безопасность в Могадишо значительно улучшилась, несмотря на то, имели место нападения террористов-смертников и применение самодельных взрывных устройств.

Что касается военных операций, то я хотел бы информировать Совет о том, что 29 и 30 мая в Аддис-Абебе пройдет совещание для оценки первого этапа, посвященное извлечению полезных уроков и анализу проблем, которые предстоит решить. Параллельно АМИСОМ будет продолжать оказывать военное давление, повышая осведомленность населения и организуя его для самозащиты.

Во-вторых, Миссия будет продолжать развертывать полицию в освобожденных городах для укрепления безопасности. В-третьих, она будет продолжать обеспечивать безопасность главных маршрутов доставки гуманитарной помощи в освобожденные города. В-четвертых, как г-н Кей только что сказал, АМИСОМ будет продолжать подготовку сомалийских военнослужащих для того, чтобы они могли обеспечить безопасность сельских районов. В-пятых, Миссия будет продолжать осуществление проектов, приносящих быструю отдачу. И, наконец, как также сказал г-н Кей, вопрос о вертолетах по-прежнему является чрезвычайно важным, поэтому мы настоятельно призываем всех партнеров, в частности Африканский союз, найти решение.

Что касается федерального правительства Сомали, то я полностью согласен с анализом, только что предложенным послом, но в АМИСОМ мы продолжаем поощрять и оказывать помощь правительству в назначении должностных лиц местных органов власти для обеспечения управления в освобожденных городах на основе консультаций с заинтересованными общинами. Во-вторых, АМИСОМ приветствует различные поездки, организованные правительством в освобожденные районы, в том числе премьер-министра и многих его министров. Но одна проблема, все еще сохраняющаяся для правительства Сомали — неспособность выплачивать жалованье Вооруженным силам Сомали.

В диалоге между федеральным правительством и различными периферийными штатами, действительно, отмечается прогресс. Аддис-Абебское соглашение позволило добиться прогресса в Джуббе, и, согласно нашей информации, в Байдоа процесс также проходит успешно. Что касается меня, то вчера я был в Гароуэ, в Пунтленде, и АМИСОМ также с удовлетворением отмечает хорошие отношения, которые налаживаются между Могадишо и Гароуэ.

И, наконец, я хотел бы информировать Совет о том, что гуманитарная ситуация по-прежнему тревожит. Финансирование специального фонда в поддержку сомалийских национальных сил по-прежнему вызывает озабоченность. К этому я должен добавить, что различным партнерам следует придерживаться плана предоставления ресурсов сомалийскому правительству, которые необходимы для того, чтобы оно могло решать свои основные задачи.

В заключение я могу сказать, что ситуация в Сомали развивается успешно. Существуют определенные проблемы, но есть и основания для надежды.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.